

外國人同意轉換雇主或工作證明書(中英雙語版)

Transferring employer or work certificate for foreign worker

雇主名稱 Employer's name			
統一編號或身分證字號 Employer's register No. or ID No.		聯絡電話 Contact No.	
外國人姓名 Foreign worker's name		護照號碼 Passport No.	

注意事項：有星號★註記欄位為必填項目，請務必依實際需要勾選。

Remarks: It is a must to fill-in the column with Stars ★, Please choose according to the real situation.

★雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理：
In case that employer has the following situation (please choose one), I am willing to transfer to a new employer or work in accordance with related regulations.

1. 被看護者 Original patient ☐ a. 死亡 dies ☐ b. 移民 emigrates.
2. 原雇主 Original employer ☐ a. 死亡 dies ☐ b. 移民 emigrates.
3. ☐ 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。
The vessel he/she works on has been detained, sunk, or under repaired, leading to the discontinuation of the work.
4. ☐ 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。
The original employer winds up the factory, suspends the business, or fails to pay the salary in accordance with the employment contract, leading to the termination of the labor contract.
5. ☐ 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。_____
Other circumstances are not attributable to the employed foreigner. _____
6. ☐ 外籍家庭看護工經雇主同意轉換雇主或工作。
Except for intermediate-technicians, through the agreement of the employer, domestic helpers are allowed to change employers or jobs.
7. ☐ 雇主與外國人協議期滿不續聘：
Employer and foreigners agree not to renew the employment when the contract expires.

備註：

1. 勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可，但中階技術工作者除外。
2. 雇主與外國人協議期滿不續聘轉換雇主者，得免加蓋雇主公司及負責人印章。

Notice:

1. If the you choose the number 6, the employer may apply for recurrence letter of recruitment from the Ministry of Labor according to paragraph 3, Section 2, Article of 58 the Employment Services Act. (Not applicable to intermediate-technicians).
2. If the employer and the foreigner do not renew their employment after the expiration of the agreement, the seal of the employer company and person in charge may be exempted.

★廢止聘僱許可申請 Applying for the revocation of the approval of the employment permit

1. ☐ 聘僱關係自 ____ 年 ____ 月 ____ 日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作）Employment relationship has been terminated since Year ____ Month ____ Day ____ (Abolished the employment permit from the date of the employment relationship, while waiting for transferring to a new employer, the foreigner shall not engage in work.)
2. ☐ 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作）In accordance with rules if the employed foreigner does not attend council, they cannot transfer a new employer or jobs, the employment relationship must terminate from now on. (The foreigner shall engage in work while waiting for transferring to a new employer.)

備註：受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第 56 條規定，雇主應於 3 日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第 68 條規定處新臺幣 3 萬元以上 15 萬元以下罰鍰。

Notice: According to Article 56 of the Employment Service Act, the employment shall notify the local competent authority in writing within 3 days if the employment relationship of employed foreigners is terminated. According to Article 68 of the Employment Service Act, those who violate shall be fined an amount of at least NT\$ 30,000 and not more than NT\$ 150,000.

外國人轉換雇主登記資料 Foreigner Transfer Employer Registration Information

是否同意將聯絡方式公布於本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」 Do you agree to post your contact number to Foreign National Labor Rights Portal' s Employer Transfer Area		☐ 是/ ☐ 否 ☐ Yes/ ☐ No
行動電話 Mobile Number	電子郵件信箱 Email Address	☐ 無/ ☐ 有: _____ ☐ No/ ☐ Yes: _____
★希望工作類別: Expected Working Category:	第二類工作 Type B 第三類工作 Type C	
☐製造工作 Manufacturing ☐屠宰工作 Slaughter ☐營造工作 Construction ☐家庭看護 Caregiver ☐家庭幫傭 Housemaid ☐海洋漁撈 Ocean fishing ☐機構看護 Institutional caregiver ☐農、林、牧或養殖漁業工作 Agriculture, forestry, animal husbandry or fish farming (argriculture) ☐外展農務工作 Outreach agricultural ☐外展製造工作 Outreach manufacturing ☐廢棄物及資源物回收處理工作 Waste and recyclable material management work	☐中階技術製造工作 Mid-level skilled Manufacturing ☐中階技術屠宰工作 Mid-level skilled Slaughter ☐中階技術營造工作 Mid-level skilled Construction ☐中階技術家庭看護工作 Mid-level Skilled Caregiver ☐中階技術海洋漁撈工作 Mid-level Skilled Ocean fishing ☐中階技術機構看護工作 Mid-level Skilled Institutional caregiver ☐中階技術外展農務工作 Mid-level Skilled Outreach agricultural ☐中階技術農業工作 Mid-level Skilled agricultural ☐雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 Mid-level Skilled translation, Cook and related works	

	鳥松、仁武、旗山、六龜等區) Kaohsiung City Fengshan and nearby districts (Includes: Fengshan, Daliao, Dashu, Dashe, Meinong, Maolin, Linyuan, Niasong, Renwu, Qishan, Liugui) ☐ 高雄市岡山及鄰近地區(包括：岡山、湖內、田寮、茄萣、梓官、燕巢、杉林、永安、路竹、阿蓮等區) Kaohsiung City Gangshan and nearby districts (Includes: Gangshan, Hunei, Tianliao, Qieding, Ziguan, Yanchao, Shanlin, Yong'an, Luzhu, Alian) ☐ 高雄市(包括：楠梓、左營、鼓山、三民、苓雅、新興、前金、鹽埕、前鎮、旗津、小港區) Kaohsiung City (Includes: Nanzi, Zuoying, Qishan, Sanmin, Lingya, Xinxing, Qianjin, Yancheng, Qianzhen, Qijin, Xiaogang) ☐ 屏東縣(包括：屏東、萬丹、內埔、麟洛、九如、高樹、泰武、萬巒、新園、長治、鹽埔、里港、瑪家、三地門、霧臺) Pingtung County (Includes: Pingtung, Wandan, Neipu, Linluo, Jiuru, Gaoshu, Taiwu, Wanluan, Xinyuan, Changzhi, Yanpu, Ligang, Majia, Sandimen, Wutai) ☐ 屏東縣(包括：潮州、東港、恆春、林邊、新埤、枋寮、春日、枋山、牡丹、滿州、崁頂、竹田、南州、佳冬、來義、獅子、車城、琉球) Pingtung County (Includes: Chaozhou, Donggang, Hengchun, Linbian, Xinpi, Fangliao, Chunri, Fangshan, Manzhou, Kanding, Zhutian, Nanzhou, Jiadong, Laiyi, Shizi, Checheng, Liuqiu) ☐ 臺東縣 Taitung County ☐ 澎湖縣 Penghu County ☐ 花蓮縣北區(包括：花蓮、新城、秀林、吉安、壽豐、鳳林、豐濱) North District of Hualien County (Includes: Hualien, Xincheng, Xiulin, Ji'an, Shoufeng, Fenglin, Fengbin) ☐ 花蓮縣南區(包括：玉里、光復、瑞穗、萬榮、卓溪、富里) South District of Hualien County (Includes: Yuli, Guangfu, Ruisui, Wanrong, Zhuoxi, Fuli) ☐ 宜蘭縣 Yilan County ☐ 基隆市、連江縣 Keelung City, Lienchiang County ☐ 金門縣 Kinmen County 若未填寫希望工作區域，則以目前外國人工作地址之縣市登錄至本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」。 If you don't fill in the desired work area, the address on the system of foreign worker transfer employer will be the current work address.
★語言能力 Language Skills	☐ 中文 Chinese ☐ 英文 English ☐ 台語 Taiwanese ☐ 客家語 Hakka ☐ 其他 Others: _____
工作能力 Working Skills	家庭類工作技能 Skills for Housemaid: ☐ 煮飯 Cook ☐ 幫忙洗澡 Shower for others ☐ 按摩拍背 Massage ☐ 餵食 Feeding ☐ 協助坐輪椅 Assist to sit on wheelchair ☐ 協助大小便 Assit on urination and defecation ☐ 陪同就醫 Accompany to see doctor ☐ 其他 Others: _____ 非家庭類工作技能 Non-housemaid working skills: ☐ 專業證照 professional certificates ☐ 技術證照 skill certificate ☐ 其他 others: _____
照顧意願(家庭類) Preferred Gender	☐ 不限性別 both are fine ☐ 男性 Male ☐ 女性 Female
是否曾有 其他國家工作經驗 Been Work in other Countries	☐ 是 Yes/ ☐ 否 No
身高(單位:公分) Height	☐ <140 ☐ 141-145 ☐ 146-150 ☐ 151-155 ☐ 156-160 ☐ 161-165 ☐ 166-170 ☐ >170
體重(單位:公斤) Weight	☐ <40 ☐ 41-45 ☐ 46-50 ☐ 51-55 ☐ 56-60 ☐ 61-65 ☐ >66

雇主 Employer:

(簽章 Signature)

外國人 Foreigner:

(簽章 Signature)

外國人同意轉換雇主或工作證明書(中印雙語版)

SURAT PERSETUJUAN TKA PINDAH MAJIKAN ATAU SURAT BUKTI KERJA

雇主名稱 Nama Majikan			
統一編號或身分證字號 No. Registrasi atau No. KTP		聯絡電話 No. Telepon	
外國人姓名 Nama TKA		護照號碼 No. Paspor	

注意事項：有星號★註記欄位為必填項目，請務必依實際需要勾選。
Ket: Ada simbol★ merupakan kolom wajib diisi, Mohon diisi dengan benar

★雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理：Majikan memiliki salah satu kondisi seperti berikut ini (silakan pilih salah satu & centang), Saya (TKA) setuju pindah majikan atau pekerjaan, dan bersedia diproses sesuai peraturan yang berlaku:

1. 被看護者 Pasien yang dirawat ☐ a. 死亡 Meninggal dunia ☐ b. 移民 Emigrasi
2. 原雇主 Majikan sebelumnya ☐ a. 死亡 Meninggal dunia ☐ b. 移民 Emigrasi.
3. ☐ 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。
Kapal ditahan, tenggelam atau sedang diperbaiki sehingga tidak bisa beroperasi
4. ☐ 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。
Pabrik tutup, tidak beroperasi atau tidak mengikuti peraturan kontrakan tidak memberikan gaji atau memutuskan kontrakan kerja.
5. ☐ 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。_____
Hal lain yang tidak dapat dipertanggungjawabkan oleh TKA _____
6. ☐ 外籍家庭看護工經雇主同意轉換雇主或工作。
TKA perawat pasien yang telah mendapat persetujuan dari pihak majikan sebelumnya untuk ganti majikan atau pekerjaan.
7. ☐ 雇主與外國人協議期滿不續聘：
Majikan dan TKA tidak memperpanjang kontrakan setelah masa kontrakan habis:

備註：Ket：

1. 勾選第6項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第58條第2項第3款規定向本部申請遞補招募許可，但中階技術工作者除外。
2. 雇主與外國人協議期滿不續聘轉換雇主者，得免加蓋雇主公司及負責人印章。

Ket：

1. Centangan no.6 alasan perpindahan, majikan dapat mengajukan izin perekutan pengganti kepada kementerian sesuai dengan ketentuan Undang-Undang Ketenagakerjaan Pasal 58 ayat 2 poin 3, tetapi tidak berlaku untuk PTMM.
2. Majikan dan TKA tidak melanjutkan kontrakan setelah masa kontrakan berakhir, tidak perlu mencap stempel perusahaan & tanda tangan pengurus kerja.

★廢止聘僱許可申請 Permohonan pembatalan izin kerja

1. ☐ 聘僱關係自____年____月____日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作）Hubungan kontrak kerja dimulai pada____tahun____bulan____tanggal sampai masa berakhir (Izin kerja dicabut sejak berakhirnya hubungan kerja, TKA dimasa penungguan perpindahan tidak boleh bekerja)
2. ☐ 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作）Berdasarkan ketentuan jika tidak dapat menghadiri pertemuan koordinasi, tidak dapat berpindah majikan atau pekerjaan maka hari berikutnya akan memutuskan hubungan kerja (TKA dapat bekerja selama penungguan proses perpindahan majikan)

備註：受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第56條規定，雇主應於3日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第68條規定處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰。

Ket：Apabila terdapat pemberhentian hubungan kerja bagi TKA, sesuai dengan Undang-Undang Layanan Ketenagakerjaan Pasal 56, majikan dalam 3hari harus memberikan pemberitahuan tertulis kepada kantor otoritas setempat, kantor imigrasi, & kantor polisi, jika melanggar, berdasarkan Undang-Undang Pasal 68 akan dikenakan denda sebanyak 30.000NTD-150.000NTD.

外國人轉換雇主登記資料

Pendaftaran Perpindahan Majikan untuk TKA

是否同意將聯絡方式公布於本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」 Apakah anda setuju informasi kontak anda kami publikasi di situs kami		☐ 是/ ☐ 否 ☐ Yes/ ☐ No	
行動電話 No. Telepon		電子郵件信箱 E-mail	☐ 無/ ☐ 有：_____ ☐ No/ ☐ Yes：_____
★希望工作類別： Kategori Pekerjaan yang diharapkan :	第二類工作 Type B	第三類工作 Type C	
☐ 製造工作 Manufaktur ☐ 屠宰工作 Penjualan ☐ 營造工作 Pembangunan ☐ 家庭看護 Perawat rumah tangga ☐ 家庭幫傭 Pembantu rumah tangga ☐ 海洋漁撈 Penangkapan Ikan ☐ 機構看護 Perawat Panti ☐ 農、林、牧或養殖漁業工作 Pertanian, Perhutanan, Peternakan, Perikanan ☐ 外展農務工作 Pertanian Outreach ☐ 外展製造工作 Manufaktur Outreach ☐ 廢棄物及資源物回收處理工作 Pekerjaan Pengolahan Limbah dan Daur Ulang		☐ 中階技術製造工作 PTTM Manufaktur ☐ 中階技術屠宰工作 PTTM Penjualan ☐ 中階技術營造工作 PTTM Pembangunan ☐ 中階技術家庭看護工作 PTTM Perawat Rumah Tangga ☐ 中階技術海洋漁撈工作 PTTM Penangkapan Ikan ☐ 中階技術機構看護工作 PTTM Perawat Panti ☐ 中階技術外展農務工作 PTTM Pertanian Outreach ☐ 中階技術農業工作 PTTM Pertanian ☐ 雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 Penerjemah, Koki, dll	
★希望工作區域 Tempat Kerja yang diharapkan	☐ 臺北市 Taipei City ☐ 新北市三重及鄰近地區 New Taipei City (包括：三重 SanChong、蘆洲 LuZhou、八里 BaLi、淡水 TamSui、新莊 XinZhuang、泰山 TaiShan、林口 LinKou、五股 WuGu) ☐ 新北市板橋及鄰近地區 New Taipei City (包括：板橋 BanQiao、土城 TuCheng、三峽 SanXia、樹林 ShuLin、鶯歌 YingGe) ☐ 新北市中和及鄰近地區 New Taipei City (包括：新店 XinDian、深坑 ShenKeng、石碇 ShiDing、坪林 PingLin、烏來 WuLai、永和 YongHe、中和 ZhongHe) ☐ 桃園市北區 Taoyuan Utara (包括：桃園 TaoYuan、龜山 GuiShan、八德 BaDe、大溪 DaXi、復興 FuXing、大園 DaYuan、蘆竹 LuZu) ☐ 桃園市南區 Taoyuan Selatan (包括：中壢 ZhongLi、平鎮 PingZhen、龍潭 LongTan、楊梅 YangMei、新屋 XinWu、觀音 GuanYin) ☐ 新竹縣 Kabupaten Hsinchu ☐ 新竹市 Kota Hsinchu ☐ 苗栗縣 Kabupaten MiaoLi ☐ 臺中市 Taichung City (沙鹿 ShaLu、大甲 DaJia、大安 DaAn、外埔 WaiPu、清水 QingShui、梧棲 WuQi、龍井 LongJing、大肚 DaDu、南屯 NanTun) ☐ 臺中市 Taichung City (北屯 BeiTun、豐原 FengYuan、大雅 DaYa、神岡 ShenGang、潭子 TanZi、新社 XinShe、石岡 ShiGang、后里 HouLi、東勢 DongShi、和平 HePing) ☐ 臺中市 Taichung City (東區 DongQu、南區 NanQu、西區 XiQu、北區 BeiQu、中區 ZhongQu、西屯 XiTun、烏日 WuRi、大里 DaLi、霧峰 WuFeng、太平 TaiPing) ☐ 彰化縣北區 Changhua Utara ☐ 彰化縣南區 Changhua Selatan ☐ 南投縣 Kabupaten NanTou ☐ 雲林縣 Kabupaten YunLin、嘉義市 Kota ChiaYi、嘉義縣 Kabupaten ChiaYi ☐ 臺南市 (含原臺南縣) Kota TaiNan (Termasuk Kabupaten Tainan) ☐ 高雄市鳳山及鄰近地區 Kaohsiung city (包括：鳳山 FengShan、大寮 DaLiao、大樹 DaShu、大社 DaShe、美濃 MeiNong、茂林 MaoLin、林園 LinYuan、鳥松 WuSong、仁武 RenWu、旗山 QiShan、六龜等區 LiuGui) ☐ 高雄市岡山及鄰近地區 Kaohsiung city (包括：岡山 GangShan、湖內 HuNei、田寮 TianLiao、茄萣 ChieDing、梓官 ZiGuan、燕巢 YanChao、杉林 ShanLin、永安 YongAn、路竹 LuZhu、阿蓮等區 ALian) ☐ 高雄市 Kaohsiung city (包括：楠梓 NanZi、左營 ZuoYing、鼓山 GuShan、三民 SanMin、苓雅 LingYa、新興 XinXing、前金 QianJin、鹽埕 YanCheng、前鎮 QianZhen、旗津 QiJin、小港區 XiGang) ☐ 屏東縣 Kabupaten PingTung (包括：屏東 PingTung、萬丹 WanDan、內埔 NeiPu、		

	麟洛 LinLuo、九如 JiuRu、高樹 GaoShu、泰武 TaiWu、萬巒 WanLuan、新園 XinYuan、長治 ChangZhi、鹽埔 YanPu、里港 LiGang、瑪家 MaJia、三地門 SanDiMen、霧臺 WuTai) ☐ 屏東縣 Kabupaten PingTung (包括：潮州 ChaoZhou、東港 DongGang、恆春 HengChun、林邊 LinBian、新埤 XinPi、枋寮 FangLiao、春日 ChunRi、枋山 FangShan、牡丹 MuDan、滿州 ManZhou、崁頂 KanDing、竹田 ZhuTian、南州 NanZhou、佳冬 JiaDong、來義 LaiYi、獅子 ShiZi、車城 CheCheng、琉球 LiuQiu) ☐ 臺東縣 Kabupaten TaiTung ☐ 澎湖縣 Kabupaten PengHu ☐ 花蓮縣北區 HuaLian Utara (包括：花蓮 HuaLian、新城 XinCheng、秀林 XiuLin、吉安 JiAn、壽豐 ShouFeng、鳳林 FengLin、豐濱 FengBin) ☐ 花蓮縣南區 HuaLian Selatan (包括：玉里 YuLi、光復 GuangFu、瑞穗 RuiSui、萬榮 WanRong、卓溪 ZhuoXi、富里 FuLi) ☐ 宜蘭縣 Kabupaten Yilan ☐ 基隆市 Kota KeeLung、連江縣 Kabupaten LianChiang ☐ 金門縣 Kinmen County 若未填寫希望工作區域，則以目前外國人工作地址之縣市登錄至本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」。 Jika daerah kerja yang diinginkan tidak diisi, maka alamat kerja saat ini akan didaftarkan berdasarkan kabupaten/kota ke dalam sistem online perpindahan majikan untuk pekerja asing。
★語言能力 Skill Bahasa	☐ 中文 Chinese ☐ 英文 English ☐ 台語 Taiyu ☐ 客家語 Hakka ☐ 其他 Lain :
工作能力 Skill Kerja	家庭類工作技能 Skill Rumah Tangga : ☐ 煮飯 Masak ☐ 幫忙洗澡 Membantu Mandi ☐ 按摩拍背 Pijit&Tepuk Bahu ☐ 餵食 Menyuapi Makan ☐ 協助坐輪椅 Membantu Duduk dikursi roda ☐ 協助大小便 Membantu ke Toilet ☐ 陪同就醫 Menemani berobat ☐ 其他 Lain : 非家庭類工作技能 Skill Non-Rumah Tangga : ☐ 專業證照 Sertifikat Profesional ☐ 技術證照 Sertifikat Teknik ☐ 其他 Lain :
照顧意願(家庭類) Perawat yang dijaga	☐ 不限性別 tidak terbatas ☐ 男性 Laki-laki ☐ 女性 Perempuan
是否曾有 其他國家工作經驗 Pengalaman Kerja Di Negara Lain	☐ 是 Yes/ ☐ 否 No
身高(單位:公分) Tinggi Badan(cm)	☐ <140 ☐ 141-145 ☐ 146-150 ☐ 151-155 ☐ 156-160 ☐ 161-165 ☐ 166-170 ☐ >170
體重(單位:公斤) Berat Badan (kg)	☐ <40 ☐ 41-45 ☐ 46-50 ☐ 51-55 ☐ 56-60 ☐ 61-65 ☐ >66

雇主 Majikan :

(簽章 TTD)

外國人 TKA :

(簽章 TTD)

外國人同意轉換雇主或工作證明書(中泰雙語版)
หนังสือยินยอมในการเปลี่ยนนายจ้างหรือตำแหน่งของคนงานต่างชาติ

雇主名稱 ชื่อนายจ้าง			
統一編號或身分證字號 เลขบัตรประชาชน(เลขผู้ประกอบการ)		聯絡電話 หมายเลขโทรศัพท์ติดต่อ	
外國人姓名 ชื่อคนงานต่างชาติ		護照號碼 เลขที่หนังสือเดินทาง	
注意事項：有星號★註記欄位為必填項目，請務必依實際需要勾選。 ข้อควรระวัง：โปรดกรอกข้อมูลตามความจริงในช่องที่มีเครื่องหมายดอกจัน			
★雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理： นายจ้างหากอยู่ในรายการใดรายการหนึ่งด้านล่างนี้（กรุณาทำเครื่องหมาย☑ลงในช่อง） ข้าพเจ้า（คนงานต่างชาติ）ยินยอมเปลี่ยนนายจ้างหรือตำแหน่งงาน พร้อมทั้งยินยอมปฏิบัติตามข้อกำหนดที่เกี่ยวข้อง 1. 被看護者 ผู้ป่วย： ☐ a. 死亡 เสียชีวิต ☐ b. 移民 ย้ายถิ่นที่อยู่ 2. 原雇主 นายจ้างรายเดิม ☐ a. 死亡 เสียชีวิต ☐ b. 移民 ย้ายถิ่นที่อยู่ 3. ☐ 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。 เรือประมงถูกยึด、จมหรือซ่อมบำรุงและไม่สามารถใช้งานได้ 4. ☐ 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。 โรงงานยกเลิกกิจการหรือไม่ได้รับค่าตอบแทนตามที่ตกลงในสัญญาการจ้างงาน 5. ☐ 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。 สาเหตุอื่น ๆ ที่ไม่เกี่ยวข้องกับการจ้างงานของคนงานต่างชาติ 6. ☐ 外籍家庭看護工經雇主同意轉換雇主或工作。 ผู้อนุบาลต่างชาติได้รับการอนุญาตจากนายจ้างเดิม โอนให้นายจ้างใหม่หรืองานอื่นใหม่ 7. ☐ 雇主與外國人協議期滿不續聘： ในกรณีที่นายจ้างและลูกจ้างเจรจาตกลงไม่ต่ออายุสัญญาจ้างเมื่อหมดสัญญาจ้าง 備註： 1. 勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可，但中階技術工作者除外。 2. 雇主與外國人協議期滿不續聘轉換雇主者，得免加蓋雇主公司及負責人印章。 หมายเหตุ： 1. หมายเหตุ : หากทำเครื่องหมายในช่องข้อ 6 เหตุผลในการเปลี่ยนย้ายชาวต่างชาติ นายจ้างสามารถยื่นคำร้องขอใบอนุญาตจัดหางาน(หยวนแทนแท็ก)ต่อกระทรวงได้ ตามวรรค 3 ข้อ 2 มาตรา 58 ของกฎหมายว่าด้วยบริการจัดหางาน ยกเว้นแรงงานที่มีทักษะระดับกลาง 2. หากข้อตกลงระหว่างนายจ้างกับลูกจ้างต่างชาติสิ้นสุดลง และนายจ้างไม่ต่ออายุการจ้างงาน จะไม่ประทับตราบริษัท			
★廢止聘僱許可申請 การยื่นเรื่องขอยกเลิกว่าจ้างแรงงานต่างชาติ 1. ☐ 聘僱關係自__年__月__日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作）หมดสัญญาว่าจ้างงานตั้งแต่วันที่__เดือน__ปี (หลังจากได้รับการยกเลิกการว่าจ้าง จากกระทรวงแรงงาน แรงงานต่างชาติไม่สามารถทำงานในระหว่างการรอนายจ้างใหม่) 2. ☐ 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作） ตามกำหนดถ้าไม่สามารถเข้าร่วมการประชุมการประสานงานและในกรณีที่ยังไม่สามารถเปลี่ยนนายจ้างใหม่หรือจาก วันที่สิ้นสุดความสัมพันธ์กับการจ้าง(แรงงานต่างชาติสามารถทำงานได้ในระหว่างการรอนายจ้างใหม่) 備註：受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第56條規定，雇主應於3日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第68條規定處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰。 หมายเหตุ：เมื่อความสัมพันธ์ในการจ้างงานของชาวต่างชาติได้สิ้นสุดลง ตามมาตรา 56 ของกฎหมายว่าด้วยบริการจัดหางาน นายจ้างต้องแจ้งหน่วยงานในท้องถิ่น หน่วยงานตรวจคนเข้าเมืองและหน่วยงานตำรวจ และเจ้าหน้าที่ตำรวจทราบเป็นหนังสือลายลักษณ์อักษรภายใน 3 วัน หากฝ่าฝืนกฎตามข้างต้น ตามมาตรา 68 กำหนดโทษปรับตั้งแต่ NT\$30,000 ขึ้นไป สูงสุดไม่เกิน NT\$150,000			

外國人轉換雇主登記資料

ข้อมูลการลงทะเบียนเปลี่ยนนายจ้างของแรงงานต่างชาติ

是否同意將聯絡方式公布於本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」 คุณยินยอมหรือไม่ที่จะเผยแพร่ข้อมูลการติดต่อของคุณบนเว็บไซต์คุ้มครองสิทธิแรงงานข้ามชาติของกระทรวงแรงงาน (พื้นที่แรงงานต่างชาติเปลี่ยนนายจ้าง)		☐ 是 ใช่ / ☐ 否 ไม่	
行動電話 เบอร์โทรศัพท์มือถือ		電子郵件信箱 อีเมล	☐ 無 ไม่มี / ☐ 有 มี :
★希望工作類別： ประเภทงาน	第二類工作 งานประเภทสอง	第三類工作 งานประเภทสาม	
☐ 製造工作 งานอุตสาหกรรมการผลิต ☐ 屠宰工作 งานในโรงฆ่าสัตว์ ☐ 營造工作 งานก่อสร้าง ☐ 家庭看護 งานผู้ดูแลในครัวเรือน ☐ 家庭幫傭 งานผู้ช่วยแม่บ้าน ☐ 海洋漁撈 งานประมงในทะเล ☐ 機構看護 งานผู้ดูแลในสถาบัน ☐ 農、林、牧或養殖漁業工作 งานเกษตรกรรม ป่าไม้ ปศุสัตว์ เพาะเลี้ยงปลา ☐ 外展農務工作 งานเกษตรกรรมนอกพื้นที่ ☐ 外展製造工作 งานอุตสาหกรรมการผลิตนอกพื้นที่ ☐ 廢棄物及資源物回收處理工作 งานจัดการขยะและรีไซเคิล		☐ 中階技術製造工作 งานอุตสาหกรรมผลิตระดับกึ่งฝีมือ ☐ 中階技術屠宰工作 งานโรงฆ่าสัตว์ระดับกึ่งฝีมือ ☐ 中階技術營造工作 งานอุตสาหกรรมก่อสร้างระดับกึ่งฝีมือ ☐ 中階技術家庭看護工作 งานผู้ดูแลครัวเรือนระดับกึ่งฝีมือ ☐ 中階技術海洋漁撈工作 งานประมงระดับกึ่งฝีมือ ☐ 中階技術機構看護工作 งานผู้ดูแลองค์กรระดับกึ่งฝีมือ ☐ 中階技術外展農務工作 งานจ้างเหมาบริการภาคการเกษตรระดับกึ่งฝีมือ ☐ 中階技術農業工作 งานการเกษตรระดับกึ่งฝีมือ ☐ 雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 งานแปลสองภาษา, พ่อครัว/แม่ครัวและงานที่เกี่ยวข้อง	
★希望工作區域 เขตพื้นที่ที่ต้องการทำงาน		☐ 臺北市 เมืองไทเป ☐ 新北市三重及鄰近地區(包括：三重、蘆洲、八里、淡水、新莊、泰山、林口、五股) ฐานเมืองนิวไทเปและพื้นที่ใกล้เคียง (รวมถึง: ชานฉง, หลู่โจว, ปาหลี่, ตันส่วย, ซินจวง, ไท่ชาน, หลินไชว, อู่กุ) ☐ 新北市板橋及鄰近地區(包括：板橋、土城、三峽、樹林、鶯歌) ปานเจียเมืองนิวไทเปและพื้นที่ใกล้เคียง (รวมถึง: ปานเจีย, ถู่เจิง, ชานเสี่ย, ซูหลิน, อิงเกอ) ☐ 新北市中和及鄰近地區(包括：新店、深坑、石碇、坪林、烏來、永和、中和) จงเหอเมืองนิวไทเปและพื้นที่ใกล้เคียง (รวมถึง: ซินเตี้ยน, เซินเคิง, สือตัง, ผิงหลิน, อู่ไหล, หยงเหอ, จงเหอ) ☐ 桃園市北區(包括：桃園、龜山、八德、大溪、復興、大園、蘆竹) เขตเหนือเมืองเกาหยวน (รวมถึง: เกาหยวน, กุยชาน, ปาเตอ, ต้าซี, ฟู่ซิง, ต้าหยวน, หลู่จู) ☐ 桃園市南區(包括：中壢、平鎮、龍潭、楊梅、新屋、觀音) เขตใต้เมืองเกาหยวน (รวมถึง: จงลี่, ผิงเจิน, หลงถาน, หยางเหมย, ซินอู, กวานอิน) ☐ 新竹縣 มณฑลซินจู๋ ☐ 新竹市 เมืองซินจู๋ ☐ 苗栗縣 มณฑลเหมียวลี่ ☐ 臺中市(沙鹿、大甲、大安、外埔、清水、梧棲、龍井、大肚、南屯) เมืองไถจง (ซาหลู่, ต้าเจีย, ต้าอัน, ไหว่ฝู, ชิงส่วย, อู่ซี, หลงจิง, ต้าตู่, หนานถุน) ☐ 臺中市(北屯、豐原、大雅、神岡、潭子、新社、石岡、后里、東勢、和平) เมืองไถจง (เป่ยกุน, เฟิงหยาน, ต้าหย่า, เสินกั่ง, ถันจื่อ, ซินเซอ, สือกั่ง, ไหว่หลี่, ตงซือ, เหอผิง) ☐ 臺中市(東區、南區、西區、北區、中區、西屯、烏日、大里、霧峰、太平) เมืองไถจง (เขตตะวันออก, เขตใต้, เขตตะวันตก, เขตเหนือ, เขตกลาง, ซิ่กุน, อูร์อู, ต้าหลี่, วู่เฟิง, ไหว่ผิง) ☐ 彰化縣北區 มณฑลจางฮว่า (เขตเหนือ) ☐ 彰化縣南區 มณฑลจางฮว่า (เขตใต้) ☐ 南投縣 มณฑลหนานโกว ☐ 雲林縣、嘉義市、嘉義縣 มณฑลหยุนหลิน, เมืองเจียอี้, มณฑลเจียอี้ ☐ 臺南市 (含原臺南縣) เมืองไถหนาน	

	☐ 高雄市鳳山及鄰近地區(包括：鳳山、大寮、大樹、大社、美濃、茂林、林園、鳥松、仁武、旗山、六龜等區) เพิ่งซานเมืองเกาสงและพื้นที่ใกล้เคียง (รวมถึง: เพิ่งซาน,ต้าเหลียว,ต้าซู่,ต้าเซ่อ,เหมยหนง,เม่าหลิน,หลินหยวน,เหินยวซง,เอ หรินอู,ฉีซาน,ลี้กยและเขตอื่นๆ) ☐ 高雄市岡山及鄰近地區(包括：岡山、湖內、田寮、茄萣、梓官、燕巢、杉林、永安、路竹、阿蓮等區) กังซานเมืองเกาสงและพื้นที่ใกล้เคียง (รวมถึง: กังซาน,หุเนย,เถียนเหลียว,เฉียนตัง,จื่อกวาน,เยียนเฉา,ซานหลิน,หยงอัน,ลู่จู่, อาเหลียนและเขตอื่นๆ) ☐ 高雄市(包括：楠梓、左營、鼓山、三民、苓雅、新興、前金、鹽埕、前鎮、旗津、小港區) เมืองเกาสง (รวมถึง: หนานจื่อ,จ้าวอิง,กูซาน,ซานหมิน,หลิงหย่า,ซินซิง,เฉียนจิน,เหยียนเฉิง,เฉียน เจิน,ฉีจิน,เขตเสียวกั๋ง) ☐ 屏東縣(包括：屏東、萬丹、內埔、麟洛、九如、高樹、泰武、萬巒、新園、長治、鹽埔、里港、瑪家、三地門、霧臺) มณฑลผิงตง (รวมถึง: ผิงตง, วันตัน, เนยฝู, หลินลั่ว, เจียวหฺร, เกาซู่, ไทอู่, วันลาวาน, ซินหยวน, ซางจื่อ, หลี่กั๋ง, หม่าเจีย, ซานตี้เหมิน, อู่ไถ) ☐ 屏東縣(包括：潮州、東港、恆春、林邊、新埤、枋寮、春日、枋山、牡丹、滿州、崁頂、竹田、南州、佳冬、來義、獅子、車城、琉球) มณฑลผิงตง (รวมถึง: ฉาวโจว, ตงกั๋ง, เหิงซุน, หลินเปียน, ซินฝู, ฟังเหลียว, ซุนรื่อ, ฟังซาน, หมู่ตัน, หมันโจว, ซันตัง, จู่เถียน, หนานโจว, เจียตง, ไหลอี, ซื่อจื่อ, เซอเฉิง, หลิวฉิว) ☐ 臺東縣 มณฑลไถตง ☐ 澎湖縣 มณฑลผิงหู ☐ 花蓮縣北區(包括：花蓮、新城、秀林、吉安、壽豐、鳳林、豐濱) เขตเหนือมณฑลฮวาเหลียน (รวมถึง: ฮวาเหลียน,ซินเฉิง,ซิวหลิน,จื่ออัน,โซ่วเฟิง,เฟิงหลิน,เฟิงปิ่น) ☐ 花蓮縣南區(包括：玉里、光復、瑞穗、萬榮、卓溪、富里) เขตใต้มณฑลฮวาเหลียน (รวมถึง: ยู่หลี่,กวางฟู่,รุษซุย,วานหรง,จ้าวซี,ฟู่หลี่) ☐ 宜蘭縣 มณฑลอีหลัน ☐ 基隆市、連江縣 เมืองจีหลง, มณฑลเหลียนเจียง ☐ 金門縣 มณฑลจินเหมิน 若未填寫希望工作區域，則以目前外國人工作地址之縣市登錄至本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」。 หากไม่ได้กรอกพื้นที่ที่ต้องการทำงาน ให้นำเขตหรือเมืองที่แรงงานต่างชาติทำงานอยู่ ณ ปัจจุบันไปเข้าสู่ระบบในเว็บไซต์คุ้มครองสิทธิแรงงานข้ามชาติ (พื้นที่แรงงานต่างชาติเปลี่ยนนายจ้าง)
★語言能力 ความสามารถด้านภาษา	☐ 中文 ภาษาจีน ☐ 英文 ภาษาอังกฤษ ☐ 台語 ภาษาหมิ่นใต้ ☐ 客家語 ภาษาจีนฮากกา ☐ 其他 อื่นๆ :
工作能力 ทักษะการทำงาน	家庭類工作技能 ทักษะงานของผู้ดูแลครัวเรือน : ☐ 煮飯 ทำข้าว ☐ 幫忙洗澡 ช่วยอาบน้ำ ☐ 按摩拍背 นวด ☐ 餵食 ป้อนอาหาร ☐ 協助坐輪椅 พยุงขึ้นลงรถเข็น ☐ 協助大小便 ช่วยเหลือในการปัสสาวะ/อุจจาระ ☐ 陪同就醫 พาไปโรงพยาบาล ☐ 其他 อื่นๆ : 非家庭類工作技能 ทักษะงานที่ไม่ใช่ผู้ดูแลครัวเรือน : ☐ 專業證照 ใบประกอบวิชาชีพ ☐ 技術證照 ใบรับรองทักษะ ☐ 其他 อื่นๆ :
照顧意願(家庭類) ความสมัครใจในการดูแล (ผู้ดูแลครัวเรือน)	☐ 不限性別 ไม่จำกัดเพศ ☐ 男性 เพศชาย ☐ 女性 เพศหญิง
是否曾有 其他國家工作經驗 เคยมีประสบการณ์ทำงานในประเทศอื่นหรือ	☐ 是 ใช่/ ☐ 否 ไม่

ไม่	
身高(單位:公分)	☐ <140 ☐ 141-145 ☐ 146-150 ☐ 151-155 ☐ 156-160
ความสูง (เซนติเมตร)	☐ 161-165 ☐ 166-170 ☐ >170
體重(單位:公斤)	☐ <40 ☐ 41-45 ☐ 46-50 ☐ 51-55 ☐ 56-60
น้ำหนัก (กิโลกรัม)	☐ 61-65 ☐ >66

雇主 นายจ้าง :

(簽章 เซ็นตราประทับ)

外國人 คนงานต่างชาติ :

(簽章 เซ็นตราประทับ)

外國人同意轉換雇主或工作證明書(中越雙語版)
Giấy chứng nhận công việc hoặc lao động nước ngoài đồng ý chuyển Chủ khác

雇主名稱 Tên nhà Chủ			
統一編號 / 身分證字號 Số doanh nghiệp hoặc số CMND		聯絡電話 Số ĐT liên lạc	
外國人姓名 Tên người lao động		護照號碼 Số Hộ chiếu	

注意事項：有星號★註記欄位為必填項目，請務必依實際需要勾選。
Chú ý: các hạng mục có đánh dấu sao bắt buộc phải điền, vui lòng đánh dấu dựa theo nhu cầu thực tế

★雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理：
Chủ thuê (đánh dấu) 1 trong những trường hợp sau, bản thân Tôi(lao động nước ngoài) đồng ý chuyển Chủ mới hoặc chuyển công việc và đồng ý tuân theo những quy định sau:

1. 被看護者 Người được chăm sóc: ☐ a. 死亡 qua đời ☐ b. 移民 di cư
2. 原雇主 Chủ sử dụng: ☐ a. 死亡 qua đời ☐ b. 移民 di cư
3. ☐ 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業。Tàu thuyền bị thu giữ, bị chìm hoặc tu sửa mà vẫn không thể tiếp tục làm việc.
4. ☐ 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。Nhà máy đóng cửa, ngưng sản xuất hoặc không dựa theo hợp đồng lao động trả lương cho lao động.
5. ☐ 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。Và những nguyên do không liên quan đến trách nhiệm của lao động nước ngoài như :
6. ☐ 外籍家庭看護工經原雇主同意轉換雇主或工作。Lao động giúp việc nước ngoài được sự đồng ý của chủ thuê chuyển đổi chủ mới hoặc thay đổi công việc
7. ☐ 雇主與外國人協議期滿不續聘:
 Chủ thuê và lao động nước ngoài thỏa thuận không tiếp tục thuê lại sau khi chấm dứt hợp đồng lao động .

備註：
 1. 勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可，但中階技術工作者除外。
 2. 雇主與外國人協議期滿不續聘轉換雇主者，得免加蓋雇主公司及負責人印章。

Ghi chú:
 1. Đánh dấu vào mục 6 lý do chuyển đổi của lao động nước ngoài, theo Điều 58, mục 2, khoản 3 của luật Dịch vụ Việc làm chủ thuê có thể nộp đơn lên Bộ để xin cấp giấy phép bổ xung tuyển dụng, ngoại trừ người làm công việc có kỹ năng trung cấp.
 2. Chủ thuê và lao động nước ngoài thỏa thuận không tiếp tục thuê lại sau khi chấm dứt hợp đồng lao động mà chuyển đổi chủ thuê khác, thì được miễn đóng dấu của công ty chủ thuê và con dấu người phụ trách.

★廢止聘僱許可申請 Xin hủy bỏ giấy phép thuê lao động
 1. ☐ 聘僱關係自____年____月____日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作）
 Từ ngày____tháng____năm____chấm dứt quan hệ thuê dùng (sau khi Bộ Lao Động hủy bỏ giấy phép thuê lao động của chủ thuê, lao động nước ngoài trong thời gian đợi đổi chủ mới không được phép làm việc)
- 2. ☐ 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作）
 Theo qui định nêu lao động không thể tham dự cuộc họp điều phối, không thể chuyển đổi chủ thuê, hoặc hợp đồng thuê dùng sẽ chấm dứt vào ngày hôm sau (lao động nước ngoài trong thời gian đợi đổi chủ mới vẫn được phép làm việc)

備註：受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第 56 條規定，雇主應於 3 日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第 68 條規定處新臺幣 3 萬元以上 15 萬元以下罰鍰。
Ghi chú：Mối quan hệ của lao động nước ngoài được tuyển dụng bị chấm dứt，Theo Điều 56 của luật Dịch vụ Việc làm，chủ thuê trong vòng 3 ngày phải thông báo bằng văn bản cho cơ quan có thẩm quyền địa phương，cơ quan quản lý xuất nhập cảnh và cơ quan cảnh sát，Nếu vi phạm sẽ bị phạt tiền từ 30 ngàn Đài tệ đến 150 ngàn Đài tệ theo quy định tại Điều 68 của bộ luật tương tự.

外國人轉換雇主登記資料

Thông tin đăng ký cho người nước ngoài chuyển đổi chủ sử dụng

是否同意將聯絡方式公布於本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」 Bạn có đồng ý công bố phương thức liên lạc trên trang web thông tin bảo vệ quyền lao động đa quốc gia của Bộ không 「khu vực dành cho lao động nhập cư chuyển đổi chủ sử dụng」		☐ 是/ ☐ 否 phải/ không	
行動電話 Điện thoại di động		電子郵件信箱 hộp thư email	☐ 無/ ☐ 有： không/ có
★希望工作類別： Loại công việc mong muốn	第二類工作 loại công việc thứ 2	第三類工作 loại công việc thứ 3	
☐ 製造工作 công việc sản xuất ☐ 屠宰工作 công việc giết mổ ☐ 營造工作 công việc xây dựng ☐ 家庭看護 khán hộ công gia đình ☐ 家庭幫傭 giúp việc gia đình ☐ 海洋漁撈 đánh bắt cá trên biển ☐ 機構看護 khán hộ công của tổ chức ☐ 農、林、牧或養殖漁業工作 công việc nông, lâm, chăn nuôi, trại nuôi cá ☐ 外展農務工作 công việc nông nghiệp tiếp cận cộng đồng ☐ 外展製造工作 công việc sản xuất tiếp cận cộng đồng ☐ 廢棄物及資源物回收處理工作 Công việ c xử lý chặ t thậ i và tái chế tài nguyên		☐ 中階技術製造工作 công việc sản xuất kỹ thuật bậc trung ☐ 中階技術屠宰工作 công việc giết mổ kỹ thuật bậc trung ☐ 中階技術營造工作 công việc xây dựng kỹ thuật bậc trung ☐ 中階技術家庭看護工作 khán hộ công gia đình kỹ thuật bậc trung ☐ 中階技術海洋漁撈工作 đánh bắt cá trên biển kỹ thuật bậc trung ☐ 中階技術機構看護工作 khán hộ công của tổ chức kỹ thuật bậc trung ☐ 中階技術外展農務工作 công việc nông nghiệp tiếp cận cộng đồng kỹ thuật bậc trung ☐ 中階技術農業工作 công việc nông nghiệp kỹ thuật bậc trung ☐ 雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 công việc phiên dịch song ngữ, đầu bếp và công việc liên quan	
★希望工作區域 Khu vực làm việc mong muốn	☐ 臺北市 Taipei shi ☐ 新北市三重及鄰近地區(包括：三重、蘆洲、八里、淡水、新莊、泰山、林 口、五股) Xinbei shi Sanchong và khu vực lân cận (bao gồm: Sanchong, Luzhou, Bali, Tamsui, Xinzhuang, Taishan, Linkou, Wugu) ☐ 新北市板橋及鄰近地區(包括：板橋、土城、三峽、樹林、鶯歌) Xinbei shi Banqiao và khu vực lân cận (bao gồm: Banqiao, Tucheng, Sanxia, Shulin, Yingge) ☐ 新北市中和及鄰近地區(包括：新店、深坑、石碇、坪林、烏來、永和、中和) Xinbei shi Zhonghe và khu vực lân cận (bao gồm: Xindian, Shengkeng, Shiding, Pinglin, Wulai, Yonghe, Zhonghe) ☐ 桃園市北區(包括：桃園、龜山、八德、大溪、復興、大園、蘆竹) Taoyuan shi Beiqu (bao gồm: Taoyuan, Guishan, Bade, Daxi, Fuxing, Dayuan, Luzhu) ☐ 桃園市南區(包括：中壢、平鎮、龍潭、楊梅、新屋、觀音) Taoyuan shi Nanqu (bao gồm: Zhongli, Pingzhen, Longtan, Yangmei, Xinwu, Guanyin) ☐ 新竹縣 Hsinchu xian ☐ 新竹市 Hsinchu shi ☐ 苗栗縣 Miaoli xian ☐ 臺中市(沙鹿、大甲、大安、外埔、清水、梧棲、龍井、大肚、南屯) Taichung shi (Shalu, Dajia, Da'an, Waipu, Qingshui, Wuqi, Longjing, Dadu, Nantun) ☐ 臺中市(北屯、豐原、大雅、神岡、潭子、新社、石岡、后里、東勢、和平) Taichung shi (Beitun, Fengyuan, Daya, Shengang, Tanzi, Xinshe, Shigang, Houli, Dongshi, Heping) ☐ 臺中市(東區、南區、西區、北區、中區、西屯、烏日、大里、霧峰、太平) Taichung shi (Dongqu, Nanqu, Xiqu, Beiqu, Zhongqu, Xitun, Wuri, Dali, Wufeng, Taiping) ☐ 彰化縣北區 Changhua xian Beiqu ☐ 彰化縣南區 Changhua xian Nanqu ☐ 南投縣 Nantou xian ☐ 雲林縣、嘉義市、嘉義縣 Yunlin xian, Chiayi shi, Chiayi xian ☐ 臺南市(含原臺南縣) Tainan shi (gồm Tainan xian cũ) ☐ 高雄市鳳山及鄰近地區(包括：鳳山、大寮、大樹、大社、美濃、茂林、林		

	園、烏松、仁武、旗山、六龜等區) Kaohsiung shi Fongshan và khu vực lân cận (bao gồm: Fongshan, Daliao, Dashu, Dashe, Meinong, Maolin, Linyuan, Niasong, Renwu, Qishan, Liuguì, các khu vực khác) ☐ 高雄市岡山及鄰近地區(包括：岡山、湖內、田寮、茄萣、梓官、燕巢、杉林、永安、路竹、阿蓮等區) Kaohsiung shi Gangshan và khu vực lân cận (bao gồm: Gangshan, Hunei, Tianliao, Qieding, Ziguan, Yanchao, Shanlin, Yong'an, Luzhu, Alian, các khu vực khác) ☐ 高雄市(包括：楠梓、左營、鼓山、三民、苓雅、新興、前金、鹽埕、前鎮、旗津、小港區) Kaohsiung shi (bao gồm: Nanzi, Zuoying, Gushan, Sanmin, Lingya, Sinsing, Cianjin, Yancheng, Cianjhen, Cijin, Siaogang qu) ☐ 屏東縣(包括：屏東、萬丹、內埔、麟洛、九如、高樹、泰武、萬巒、新園、長治、鹽埔、里港、瑪家、三地門、霧臺) Pingdong xian(bao gồm: Pingdong, Wandan, Neipu, Linluo, Jiuru, Gaoshu, Taiwu, Wanluan, Xinyuan, Changzhi, Yanpu, Ligang, Majia, Sandimen, Wutai) ☐ 屏東縣(包括：潮州、東港、恆春、林邊、新埤、枋寮、春日、枋山、牡丹、滿州、崁頂、竹田、南州、佳冬、來義、獅子、車城、琉球) Pingdong xian(bao gồm: Chaozhou, Donggang, Hengchun, Linbian, Xinpi, Fangliao, Chunri, Fangshan, Mudan, Manzhou, Kanding, Zhutian, Nanzhou, Jiadong, Laiyi, Shizi, Checheng, Liuqiu) ☐ 臺東縣 Taidong xian ☐ 澎湖縣 Penghu xian ☐ 花蓮縣北區(包括：花蓮、新城、秀林、吉安、壽豐、鳳林、豐濱) Hualien xian Beiqu (bao gồm: Hualien, Xincheng, Xiulin, Ji'an, Shoufeng, Fenglin, Fengbin) ☐ 花蓮縣南區(包括：玉里、光復、瑞穗、萬榮、卓溪、富里) Hualien xian Nanqu (bao gồm: Yuli, Guangfu, Ruisui, Wanrung, Zhuoxi, Fuli) ☐ 宜蘭縣 Yilan xian ☐ 基隆市、連江縣 Keelung shi, Lienchiang xian ☐ 金門縣 Kinmen xian 若未填寫希望工作區域，則以目前外國人工作地址之縣市登錄至本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」。 Nếu không điền khu vực làm việc mong muốn, sẽ sử dụng huyện hoặc thành phố nơi địa chỉ làm việc hiện tại của người nước ngoài để đăng nhập vào trang web thông tin bảo vệ quyền lao động đa quốc gia của Bộ 「khu vực dành cho lao động nhập cư chuyển đổi chủ sử dụng」.
★語言能力 Kỹ năng ngôn ngữ	☐ 中文 ☐ 英文 ☐ 台語 ☐ 客家語 ☐ 其他： <u>tiếng trung tiếng anh tiếng Phúc Kiến tiếng khách gia ngôn ngữ khác</u>
工作能力 Kỹ năng công việc	家庭類工作技能：kỹ năng công việc gia đình ☐ 煮飯 nấu cơm ☐ 幫忙洗澡 giúp đỡ tắm rửa ☐ 按摩拍背 massage vỗ lưng ☐ 餵食 cho ăn ☐ 協助坐輪椅 hỗ trợ ngồi xe lăn ☐ 協助大小便 hỗ trợ đi đại tiện ☐ 陪同就醫 đồng hành điều trị y tế ☐ 其他：khác 非家庭類工作技能：kỹ năng công việc không thuộc gia đình ☐ 專業證照 giấy phép chuyên môn ☐ 技術證照 giấy phép kỹ thuật ☐ 其他：khác
照顧意願(家庭類) Nguyện vọng chăm sóc (loại gia đình)	☐ 不限性別 không giới hạn giới tính ☐ 男性 nam giới ☐ 女性 nữ giới
是否曾有 其他國家工作經驗 Đã từng có kinh nghiệm làm việc ở các nước khác	☐ 是/ ☐ 否 phải / không
身高(單位:公分) Chiều cao(đơn vị: cm)	☐ <140 ☐ 141-145 ☐ 146-150 ☐ 151-155 ☐ 156-160 ☐ 161-165 ☐ 166-170 ☐ >170
體重(單位:公斤) Cân nặng(đơn vị: kg)	☐ <40 ☐ 41-45 ☐ 46-50 ☐ 51-55 ☐ 56-60 ☐ 61-65 ☐ >66

雇主 Tên chủ thuê :

(簽章 Ký tên và đóng dấu)

外國人 Tên Lao động :

(簽章 Ký tên và lăn dấu tay)